

# actu **vérités**

BULLETIN D'INFORMATION DE LA COMMUNE DE VERNIER

## Les travailleurs sociaux hors murs

*Les travailleurs sociaux hors murs (TSHM) sont généralement le dernier lien qui reste aux jeunes en situation précaire. Ils sont là pour les aider à développer un projet, pour les accompagner à se reconstruire, pour les écouter. Les TSHM sont sur le terrain, là où se trouvent ces jeunes adultes.*



*Samuel Monteiro, Bedrije Elmazi, Alexandre Tucu et Rémy Benoît, TSHM des Libellules, lors d'un chantier d'utilité publique au Bois de la Grille*



Édité par l'Administration  
municipale

Comité de rédaction :

M. Georges ZUFFEREY  
M. Jean-Claude STEVAN  
Mme Annette GIRARDOT  
Mme Malory MEX  
M. Serge GUERTCHAKOFF

Pour tout contact :

Tél. 022 306 06 22

Fax 022 306 06 21

e-mail:

[culture-information@vernier.ch](mailto:culture-information@vernier.ch)

Mairie de Vernier

CP 520 - 1214 Vernier

tél. 022 306 06 06

Fax 022 303 06 60

Site Internet : [www.vernier.ch](http://www.vernier.ch)

Prochain numéro:

Délai rédactionnel : 17 juillet

Parution : 23 août

Journal tiré à

16'300 exemplaires.

Imprimé par SRO-KUNDIG,

sur papier couché mat 115 gr.

## Sommaire



© LDD

P. 3

### Les travailleurs sociaux hors mur

Le canton compte 32 TSHM, sans compter ceux de la Ville. Tous dépendent de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe).



© LDD

P. 6

### Conseil municipal

La question des transports publics et des déplacements entre les quartiers de la commune était au cœur des débats de cette dernière séance avant la pause estivale.



© LDD

P. 22

### Aïre-Le Lignon en fête

La fête de la musique, les matches de foot, les 40 ans de l'école du Lignon, la fête de la plateforme des associations. Il y en avait pour tous les goûts!



© LDD

P. 24

### Une animation d'été itinérante

L'Abarc et L'Alibi s'associent à nouveau pour le mois de juillet ! Chaque semaine, une roulotte s'installera dans un lieu différent du village pour proposer à tous des animations, des bricolages, des jeux...



© LDD

P. 26

### Contre la violence

Le 4 mai dernier, l'école des Libellules organisait une journée de prévention contre la violence en collaboration avec divers intervenants.



# Les travailleurs sociaux hors mur

**T**out débute en 1988-1989. Des événements dramatiques mettant en évidence l'extrême solitude de certains jeunes poussent Ariane Piguet, alors conseillère sociale au cycle des Coudriers, à aller sur le terrain, là où se retrouvent ces jeunes adultes en rupture. «Il fallait une présence adulte sur le terrain des jeunes en dehors des horaires de bureau», se souvient cette dernière. En 1992, elle crée avec des jeunes l'association Brico-Jeunes à destination des jeunes des Avanchets. La commune met une villa à disposition où divers ateliers vont éclore: sérigraphie, couture, musique, bois et petits boulots (déménagements, débarras de cave, nettoyage, peinture, etc.).

Aujourd'hui, le canton compte 32 TSHM, sans compter ceux de la Ville de Genève. Ils dépendent tous de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe), suite au vote du Grand Conseil du 28 juin 2002. Mais ce sont les communes qui veillent à l'organisation des activités socioculturelles des centres situés sur leur territoire. François Pilloud est le responsable du secteur Vernier pour les TSHM auprès de la FASe. «Les TSHM sont le dernier lien de proximité avant le néant», résume ce dernier. Les TSHM n'ont pas de journée type. Ils doivent être à l'écoute des jeunes et moins jeunes là où ils sont: rue, bistrot, préau, parc public, station-service, concerts.

## Portrait-type

Il s'agit de gens qui n'ont aucun lien avec des institutions socio-culturelles. Ils ne fréquentent ni les centres de loisirs, ni les clubs sportifs. «Ce sont des jeunes qui, parfois, se sont exclus

de ces lieux où il y a des règles et qu'ils n'ont pas toujours respectées», ajoute Ariane Piguet. Sur 56 cas, Ariane Piguet en a seulement 4 qui possède une formation professionnelle. «Nous nous croisons quasiment tous les jours. C'est un accompagnement quotidien. Nous fixons aussi des entretiens dans nos bureaux pour les aider à accomplir certaines démarches», relève la TSHM en charge du quartier des Avanchets et de l'Association Brico-Jeunes. «L'entretien dans le bureau est déjà un outil éducatif», précise Rémy Benoit, TSHM aux Libellules et coordinateur des accompagnants des bus scolaires dans le cadre du projet «Vivre mon école, vivre dans ma commune».

Ces jeunes, âgés principalement entre 16 et 25 ans, sont toujours plus nombreux. «Mais ce n'est pas tant leur nombre qui est significatif, mais le type de problématiques rencontrées», insiste François Pilloud. Cela provient d'une rupture sociale, d'un surendettement, du chômage pour les plus âgés ou d'insertion professionnelle pour les plus jeunes, et aussi de ruptures familiales. Il faut dire aussi que cela s'inscrit dans un contexte de déclin de la cellule familiale. «Nous avons plein de mômes de 6 à 8 ans qui zonent jusqu'à tard dans la nuit», déplorent les TSHM. «Certains parents se sentent tellement coupables d'être sans le sou qu'ils n'osent plus fixer de limites à leurs enfants».

## Qu'est que c'est un TSHM ? TRAVAILLEUR SOCIAL HORS MURS

NOM: ISMI  
OBJECTIF:  
DEVENIR BÉDÉISTE,  
AUJOURD'HUI, ISMI  
A RÉUSSI À SORTIR  
SON 1<sup>ER</sup> ALBUM  
VENDU A PLUS  
D'UN MILLION  
D'EXEMPLAIRES!





Or un enfant qui rencontre d'importants problèmes familiaux se retrouve fréquemment en échec scolaire. Et le fait que le décalage entre les attentes des PME et les écoles devient toujours plus important ne facilite pas les choses. De plus en plus de jeunes se retrouvent à effectuer des «pré-apprentissages».

Une partie d'entre eux sortent de prison ou du Domaine de Belle-Idée. Aux Libellules, un quartier comprenant de nombreux logements HBM, nombreuses sont les personnes à l'Assurance invalidité (AI), avec des traitements médicamenteux. Ces personnes «zonent» dans le quartier. «Il est difficile de construire des projets de vie avec elles. Notre travail consiste souvent à créer et maintenir des liens», relate Rémy Benoit. «Avec certains, nous en sommes juste au stade de la survie». Aux Avanchets aussi, nombreux sont les toxicomanes qui cumulent plusieurs problématiques. Ils

passent trois semaines à la Clinique de Montana, puis une semaine à la Clinique la Métairie à Nyon, sans que cela amène de solution durable.

### Difficulté à vivre

«Ce sont des gens qui ont envie de vivre, mais qui n'y arrivent pas», constate Rémy Benoit. Cela étant, la situation n'est pas complètement noire. «La majeure partie finit par s'en sortir. Les plus amochés, notamment en matière de toxicomanie, s'en sortent après une dizaine d'années», prévient Ariane Piguet. Certains des «jeunes» qu'elle accompagne arrivent dans la quarantaine. «Ce sont souvent ceux qui sont à l'AI depuis très longtemps».

L'Association Brico-Jeunes hébergent dix jeunes. «Mais sept autres vont se retrouver à la rue cet été, des jeunes de 18 à 25 ans», regrette-t-elle. Rappelons que la commune de Vernier loue cinq appartements-relais mais

ceux-ci sont constamment occupés. «Vu l'énormité des besoins, on ne peut donc malheureusement crier victoire», prévient François Pilloud. Il ajoute: «Les communes font ce qu'elles peuvent. Ce qu'il manque actuellement, c'est une réelle politique cantonale».

Un des gros soucis des TSHM: il est d'ores et déjà prévu, selon des indications du Département de l'instruction publique, qu'entre 600 et 700 jeunes se retrouveront en situation d'échec en cours d'année 2006-2007 juste après le cycle d'orientation. «Combien de ceux-là se retrouveront dans le giron des TSHM ?» s'interroge l'équipe de Vernier.

### Des outils

L'outil premier du TSHM: son savoir-faire. Il est principalement éducateur. Mais dès que la situation devient trop pointue, il passe le relais à des insti-





tutions. Le TSHM accompagne le jeune. Il tente de développer une relation de confiance, d'amener une qualité d'écoute, de disponibilité. Le but est aussi de tenter de faire émerger des projets. L'Association Brico-Jeunes est parfaite pour cela. L'Épicerie située à la route d'Aïre aussi. En six ans, 32 jeunes y ont travaillé. Seuls deux d'entre eux n'ont pas réussi à décrocher un job par la suite. Reste la problématique des jeunes femmes. «Nous avons peu de filles dans la rue. En fait, elles ne sont pas forcément autorisées à aller voir un TSHM, qui généralement est un homme», relève Rémy Benoit. Ariane Piguet, quant à elle, se demande si «l'échec de la fille n'est pas mieux toléré». A voir.

Serge Guertchakoff



DANS CETTE BD, IL S'AGIT D'UNE DES FACETTES DU TSHM. N'HÉSITEZ-PAS À LES CONTACTER POUR D'AUTRES INFORMATIONS SUR LA SANTÉ, LE LOGEMENT, LE TRAVAIL ET PROJETS DIVERS.

NOUS SOMMES PLUSIEURS TSHM À VERNIER. CONTACTEZ-NOUS PAR QUARTIERS!



**LIBELLES CHÂTELAIN**

RÉMY BENOIT: 079/321 74 45

PASCAL THEVENET: 079/703 65 01

**LIGNON**

DJAMEL TAZZ MOUCHT: 079/418 22 12

**VERNIER VILLAGE**

ISABELLE MIGRAINE: 079/276 37 13

**AVANCHETS**

ARIANE PIGUET: 079/639 49 10

DANIELA SEPULVEDA

Conseil municipal > séance du 27 juin 2006

## Transports : du pain sur la planche

*Il est quasi impossible de se déplacer dans Vernier, d'un quartier à l'autre, avec les horaires des transports publics actuellement en place. Une situation totalement aberrante pour les Verts.*

En ce mardi 27 juin 2006, 18h45, il fait chaud. Très chaud. Pour aérer la salle du Conseil municipal, placée sous les toits de la mairie, les fenêtres sont ouvertes de tous les côtés. Mais si un peu d'air parvient à rafraîchir quelque peu le lieu, les bruits extérieurs viennent également perturber des débats par moments difficiles à suivre. En effet, chaque mouvement d'avion se fait entendre, et plutôt bien... Et de transports, il sera question ce soir, mais au sujet des TPG et TPV.

Dans ce sens, les Verts de Vernier ont déposé un projet de motion qui invite le Conseil administratif à résoudre le problème des bus sur la commune. Les écologistes soulignent tout d'abord que «la commune s'est engagée au cours de la présente législature dans la voie de la légalité et de la convivialité, en même temps que dans celle de la recherche d'une meilleure qualité de vie des habitants. Elle offre ainsi aujourd'hui à l'ensemble de la population une gamme de plus en plus étendue et diversifiée de prestations culturelles et sportives.»

### Horaires étendus

Mais là où le bât blesse, ce sont les transports publics. Les Verts constatent que «les habitants, élus compris, désirant circuler entre les divers quar-



tiers (Vernier-Village, Le Lignon, Balexert, Les Avanchets) n'ont pour alternative, passé 19h30 les jours ouvrables, que de passer par le centre-ville de Genève pour se rendre d'un quartier verniolan à un autre. Les bus périphériques des lignes 51 et 52 ne circulant pas dans cette fourchette horaire, cette situation est totalement aberrante et elle encourage les gens à rester chez eux.» Les Verts souhaiteraient que les horaires de ces lignes soient étendus aux soirées et aux jours fériés.

«Le problème, selon Nelly Buntschu, est que la ligne 52 n'est pas rentable, ni pour les TPG, ni pour les TPV, actuellement Vernier et les TPG couvrent les pertes pour moitié chacun.

Et qu'il est donc de fait inimaginable de prolonger les horaires. Pire, informe la conseillère administrative, la ligne 52 sera purement et simplement supprimée à fin 2009, sauf si nous décidons d'en assurer tous les frais! A cette date, toutefois, une nouvelle ligne TPG reliera l'aéroport à Vernier-Village.» Les écologistes prennent acte de cette information en soulignant que, malgré tout, le problème ne sera pas résolu pour autant. «De plus, soulignent-ils, ce souci est récurrent comme nous l'avons déjà souligné à plusieurs reprises.»

### Motion trop contraignante

Pour la majorité des conseillers municipaux, ce projet de motion, s'il était



accepté, serait beaucoup trop contraignant et sans doute inapplicable. Ces mêmes élus admettent toutefois que les déplacements intra-Vernier sont effectivement délicats et qu'il serait bon de trouver une vraie solution qui puisse satisfaire tout le monde. Première étape, transformer cette motion en postulat. Les Verts acceptent cette modification à la condition qu'enfin ce problème soit sérieusement et rapidement étudié.

Au vote, la majorité des élus approuvent ce changement. A charge, maintenant, au Conseil administratif de

lancer une étude globale sur cette problématique. Directement concernée, Nelly Buntschu va donc négocier avec les TPG pour voir ce qu'il sera possible de faire, comment le faire et, surtout, combien cela coûtera-t-il.

Une fois l'étude terminée, cette dernière reviendra au Conseil municipal. Celui-ci devra alors se prononcer définitivement et décider s'il se donne les moyens ou non de proposer à la population des transports publics verniolans dignes de ce nom.

Didier Tischler

## Parcelle Actaris, suite et fin

Déjà évoqué dans différentes éditions d'ActuVernier, le projet de construction d'une salle de spectacle sur la parcelle Actaris, aux Libellules, a enfin connu son épilogue. Rappelons, pour mémoire, que la commune souhaite acquérir une parcelle aux Libellules qui permettra, à terme, de construire une salle de spectacle digne de ce nom.

Lors de la précédente séance du Conseil municipal, les élus, toujours en désaccord, avaient finalement décidé de ne rien décider en renvoyant ce projet de délibération administrative en double commission : celle des finances, de l'économie et de l'administration et celle des bâtiments et de l'énergie. Les commissaires devaient se prononcer et notamment enquêter sur les éventuels problèmes de pollution du site et les coûts inhérents à un éventuel nettoyage.

Le rapport rendu nous apprend que, à ce niveau, tout est réglé. On peut donc croire, à ce moment-là, que le crédit d'achat de la parcelle va être

voté. Las. Certains élus ne sont toujours pas convaincus de l'utilité de la réalisation d'un tel projet, pas rentable à leurs yeux. D'autres craignent les nuisances sonores qui seront inévitablement engendrées par une salle de spectacle si proche d'habitations...

Finalement, après de nouveaux débats gauche - droite, c'est le centre qui va trancher. Par 21 oui (PS, Verts, Alliance de gauche, PDC et Radicaux) contre 10 non (Libéraux, UDC et indépendants) et deux abstentions, le Conseil municipal décide d'ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 2'300'000.— pour l'achat de la parcelle.

Les discussions en rapport avec la construction de la salle ne sont, en revanche, et inévitablement pas terminées. Dans un futur plus ou moins proche, les élus devront logiquement se prononcer sur la réelle utilité de ce petit complexe ainsi que sur les coûts de construction et de rentabilité!

D.T.

## Municipal en bref

■ Le CM a accepté à l'unanimité la pétition 303-06.05 visant à sauvegarder le quartier du Signal.

■ Les élus acceptent unanimement la délibération administrative 299A-06.06 accordant un crédit de CHF 800'000.— pour l'élaboration d'un plan général d'évacuation des eaux.

■ A l'unanimité toujours, les élus ont accepté deux crédits (total CHF 975'000.—) pour l'acquisition de parcelles à l'avenue de Châtelaine (DA 293A-06.06).

■ En vote immédiat, le CM a accepté un crédit de CHF 150'000.— pour la réfection urgente du toit de l'école de Balexert. Ces travaux seront effectués cet été.

■ Le Conseil municipal a également accepté la résolution 318-06.06 baptisée «Pour un Conseil administratif à cinq membres» qui vise à modifier l'article 146 de la constitution genevoise. A terme, si la modification est votée au niveau cantonal, Vernier pourrait donc compter 5 conseillers administratifs.

D.T.

## Prochaine séance

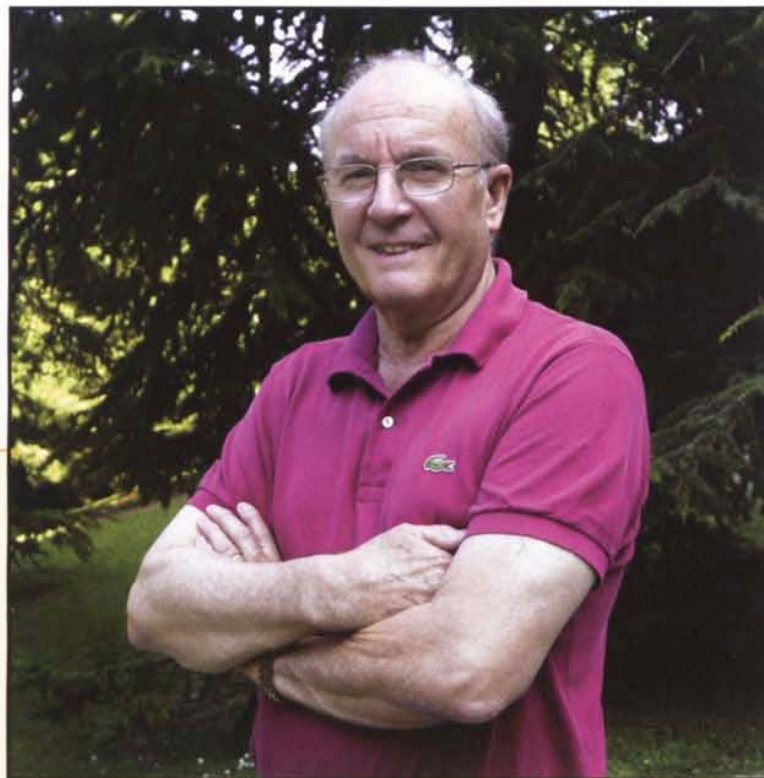
Le 3 octobre 2006 à 20h30.

L'ordre du jour, les procès-verbaux des débats du Conseil municipal, ainsi que toutes les décisions prises, peuvent être consultés sur notre site Internet : [www.vernier.ch](http://www.vernier.ch)

## Zoom sur...

### Roland Moret

Conseiller municipal,  
membre du parti socialiste



© Magali Girardin

#### Quelle est votre passion ou hobby ?

« C'était mon métier, la mécanique. Je réparais les voitures de mes copains. Maintenant que je suis à la retraite, je n'ai malheureusement plus d'atelier à disposition. Je continue à collectionner les timbres depuis mon enfance et je m'occupe de ma famille. »

#### Quel est votre plat préféré ?

« J'ai appris à faire les raviolis maison à Noël avec ma grand-mère piémontaise. Sinon, j'apprécie beaucoup la cuisine espagnole que ma femme me prépare. »

#### Quel est votre meilleur souvenir d'enfance ?

« Ce sont ceux avec mes parents, lors des fêtes de famille ou des grandes réunions, après-guerre. Cela m'a assez marqué. »

#### Décrivez un de vos rêves pour Vernier ?

« Que tout le monde ait suffisamment de moyens pour vivre décemment. Une plus grande solidarité vis-à-vis de ceux qui sont dans le besoin. »

#### Quel est votre artiste musical ou groupe préféré ?

« J'écoute un peu de tout. Je ne m'y connais pas tellement. J'aime bien les chanteurs comme Brel ou Brassens mais aussi les folklores russe et espagnol, le gospel et les belles voix. »

#### Quelle est la personnalité, vivante ou décédée, qui a été la plus marquante pour vous ?

« Inévitablement mes parents. Mon père a fait ce que je suis devenu, par son éducation et ses conseils, avant que je fasse mes choix. »

Propos recueillis par S.G.





## Conseil administratif > communications

### Mairie

Le Conseil administratif a désigné Thierry APOTHELOZ comme président du Conseil administratif, avec le titre de Maire, pour la période du 1<sup>er</sup> juin 2006 au 31 mai 2007 et Nelly BUNTSCHU comme vice-Présidente.

### Collège Sismondi

Le Conseil administratif décide de reconduire le prix de la commune de Vernier récompensant le meilleur élève de la commune, à condition que la moyenne de ce meilleur élève soit égale ou supérieure à 5.

### Sécurité

Nelly BUNTSCHU indique que le coût de la modification du système de transmission des forces de sécurité (Polycom) est important. Pour les communes genevoises - non comprise la Ville de Genève - il s'agit d'un montant de plus de CHF 500'000.-.

### Nomination

Thierry APOTHELOZ informe le Conseil administratif qu'il a été confirmé dans le comité de gestion du Centre d'action sociale et de santé (CASS) de Vernier. Mme Chantal LONGCHAMP

a rejoint ce comité, comme représentante des centres de loisirs.

### Affichage

Le Conseil administratif a donné son accord à la proposition de pose de deux supports publicitaires situés sur le domaine privé, mais visibles depuis le domaine public à l'avenue Edmond-Vaucher 45, idem à l'avenue Louis-Casaï 18 (pour un support) et sur les bretelles de sortie d'autoroute, deux sur la sortie direction Vernier et deux sur la sortie direction Meyrin.

## Un prix européen pour les élèves du Cycle des Coudriers

Au début avril, une douzaine d'élèves du Cycle des Coudriers ont remporté le premier prix d'Exposcience Europe 2006 dans la catégorie environnement.

Face à une concurrence venue de plusieurs pays européens, nos jeunes chercheurs se sont particulièrement distingués. Présentant au jury des travaux marquant l'omniprésence de la chimie dans la vie quotidienne, les élèves du Cycle des Coudriers ont montré l'importance de prendre bien soin de notre environnement. Ils ont ainsi fabriqué, en particulier, un frigo écologique avec une caisse en matière plastique, isolée avec des morceaux de polystyrène. Ils ont aussi fabriqué notamment des essences alimentaires.

A l'occasion de cet événement, les autorités verniolanes ont, à leur tour, honoré les lauréats qui, par leurs succès, contribuent au développement

de l'image de notre commune.

Le Conseil administratif réitère ses félicitations aux élèves des Coudriers.



Des élèves du Cycle des Coudriers



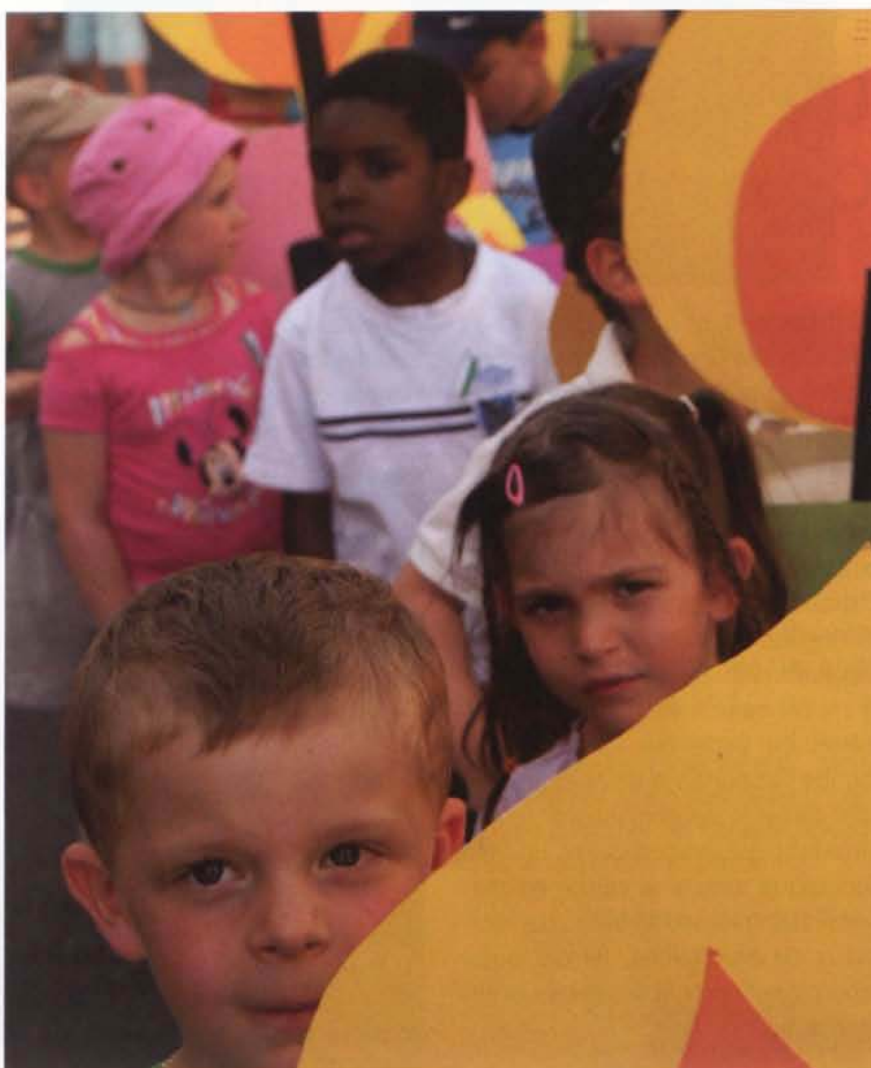
## Les écoles fêtent la fin de l'année

La Fête des Promotions a mis fin vendredi 30 juin à l'année scolaire.

Les élèves des classes élémentaires ont défilé dans la rue du Village au son des fanfares, avant de pouvoir profiter des diverses animations qui leur étaient proposées.

Notre reportage photo.

Photographies © Eric Roset



### Récup'

#### Déchets encombrants

Mardi 8 août 2006

#### Déchets métalliques

Jeudi 10 août 2006

#### Déchets valorisés

Dans les immeubles équipés du système de containers différenciés

PET : lundi, mercredi, vendredi

PAPIER : lundi, mercredi, vendredi

VERRE : jeudi,

ORGANIQUES : mardi

#### ■ Renseignements :

Centre d'entretien de Vernier,  
tél. 022 306 07 00.





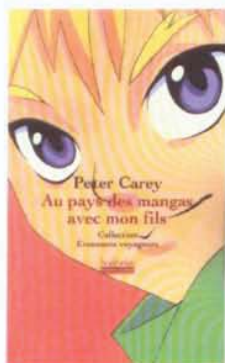


# C'est à lire dans les bibliothèques

Les bibliothécaires vous proposent quelques lectures d'été :

■ **Au pays des mangas avec mon fils**, de Peter Carey (collection Etonnants voyageurs)

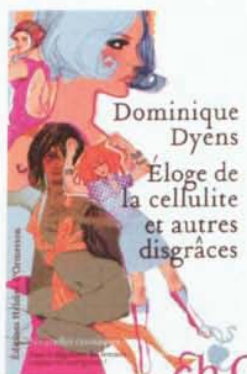
Reportage autobiographique cocasse et instructif à la découverte d'une culture étrangère, le Japon, et d'une autre découverte : celle d'un père et de son fils.



■ **Glaces et sorbets**

40 recettes de glaces faites maison, et pour lesquelles la sorbetière n'est pas indispensable.

■ **Eloge de la cellulite et autres disgrâces**, de Dominique Dyens



**Nouvelles caustiques à dévorer sans prendre un gramme !**

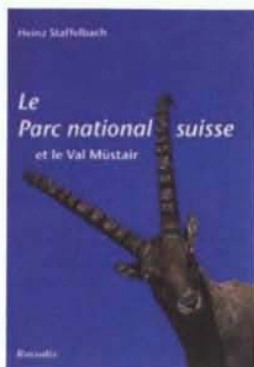
Dans l'une des nouvelles, tout le monde est passé par la chirurgie esthétique.

Le héros de l'histoire cherche désespérément une femme qui aurait un peu de cellulite...

Dans une autre nouvelle, une candidate à l'élection présidentielle est élue grâce à sa promesse de permettre l'ouverture de « maisons closes pour femmes respectables ».

■ **Le Parc national suisse et le Val Müstair**, de Heinz Staffebach

Faune, flore, géologie, histoire du parc, ainsi que dix excursions et une traversée du parc sur plusieurs jours, agrémenté d'informations pratiques, invitent à une visite active de ce monument national.



... et pour les lecteurs en herbe

■ **La fleur de Trotro**, de B. Guettier.



Et voici l'âne Trotro, héros des tout-petits... Ici Trotro jardine et fait pousser une fleur... Dès 1an

■ **Le petit monde de la campagne**, de M.-H. Gros.

Ce livre d'images invite l'enfant à explorer le monde qui l'entoure... La ferme, la forêt, l'orage... les pages se tournent, des volets s'ouvrent et, oh surprise ! on découvre ce qui se passe derrière.

■ **Entre les vagues**, de C. Galea.



Si Tommy avait rencontré Cécil au collège, ils n'auraient pas été amis. Mais ici, tout est différent, c'est l'été, on est au bord de la mer... Un très beau roman sur l'amitié et l'adolescence... Dès 14 ans.

## Horaire estival

### AVANCHET

lundi de 15h45 à 19h45

### VERNIER

mardi de 16h à 20h

(fermé le 18 juillet pour cause de travaux, ainsi que le 1<sup>er</sup> août)

### CHÂTELAINE

jeudi de 16h à 20h

Prolongations possibles.

La carte de lecteur est valable pour les trois bibliothèques.





## Revitalisons le coeur des Avanchets : Un lieu de vie pour toutes et tous

*Ces dernières années, aux Avanchets, l'existence des commerces est remise en question. Les magasins ferment peu à peu, les lieux se dégradent et deviennent sales. Cette situation qui perdure ternit une fois de plus l'image du quartier.*

Des commerces de proximité et des équipements publics sont indispensables pour les habitant-e-s de la cité. Ils sont non seulement une offre de services, mais sont également un lieu de rencontres et d'échanges.

Devant cette dégradation, le Parti Socialiste de Vernier a lancé une pétition avec des habitant-(e)-s des Avanchets pour défendre l'accès à des commerces et des équipements

publics de proximité qu'ils ont déposé le 19 juin dernier auprès des autorités communales et des propriétaires.

Les pétitionnaires ont donc demandé aux propriétaires et à la régie :

- 1) **quels sont les projets pour le centre commercial à court et à moyen terme**
- 2) **dans tous les cas, d'organiser une séance publique d'information ouverte à toutes et tous avant la fin de l'été**
- 3) **de tout mettre en œuvre pour rétablir un centre commercial digne de ce nom en étroite collaboration avec les habitant-e-s, les associations de quartier et la Commune de Vernier**

Les pétitionnaires ont demandé à la Commune de Vernier :

- 1) **d'affirmer son attachement aux commerces et aux équipements de proximité en faisant son possible pour soutenir la démarche des pétitionnaires**
- 2) **de participer à cette séance d'information pour transmettre aux habitant-e-s sa position sur le devenir des équipements publics actuels (ou futurs) : poste ASM, bibliothèque, centre de quartier, ludothèque...**

**Le Parti Socialiste mettra tout en œuvre pour faire concrétiser cette pétition.**

## Pour des équipements publics accessibles tout au long de l'année !

Le groupe socialiste a déposé le 16 mai, un postulat demandant au Conseil administratif d'estimer les coûts de fonctionnement (coûts en personnel) pour permettre l'ouverture des salles de gym jusqu'à 24h tous les jours et pour autoriser les locations des centres de quartier même pendant les vacances scolaires. Le postu-

lat a été pris en considération par 25 OUI et 10 NON.

Techniquement, rien n'empêcherait l'augmentation des plages horaires disponibles si les grands nettoyages de l'été sont concentrés au maximum pour permettre une ouverture dans les meilleurs délais. En ville de Ge-

nève, l'ouverture en soirée jusqu'à 24h ou le week-end de plusieurs salles permet à de nombreux jeunes la pratique d'un sport, en l'occurrence le foot et le basket, de façon ludique, gratuite. Par ce biais, les travailleurs sociaux hors murs pourraient tisser des liens.

**Consultez notre site Internet pour les dernières actualités et nos propositions : [www.ps-ge.ch/vernier](http://www.ps-ge.ch/vernier)  
Solidaires passionnément et responsables ! Rejoignez-nous ! Parti Socialiste de Vernier**

p.a. Monique Bussien, Présidente, rte de l'Usine-à-Gaz 17, 1219 Aire - Email : [socialistevernier@yahoo.fr](mailto:socialistevernier@yahoo.fr)

*Le texte ci-dessus est placé sous la responsabilité de ses auteurs et n'engage nullement la Commune de Vernier*





PARKING ASSURÉ GRATUIT

LE FIT SYMPA !!!

OUVERT 7 JOURS / 7

**PRIX SPECIAL ETE**

**1 MOIS FIT**

=

~~CHF 159.-~~

**CHF 99.-**

**J.P. PERRITAZ S.A.**

Succ. Vieira Alain

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS



174, route de Vernier  
1214 Vernier

Tél. 022 341 19 54

Fax 022 341 47 33

Natel 079 202 22 05

## NOS TARIFS PUBLICITAIRES

1/12 page	CHF	110.-
2/12 page	CHF	220.-
1/4 page	CHF	300.-
1/4 page 3ème de couverture	CHF	330.-
1/3 page	CHF	400.-
1/2 page	CHF	560.-
1/2 page 3ème de couverture	CHF	600.-
1 page	CHF	1000.-
1 page 3ème de couverture	CHF	1200.-

## MARTIN Antonio

Technicien en  
électroménager



**Vente & dépannage  
toutes marques**

Tél. 022 / 797 49 92

Natel 079 / 638 73 41

## Ecole BER Genève

Classes du *CYCLE* et  
10<sup>e</sup> degré préprofessionnel  
*paramédical* ou en  
*économie*

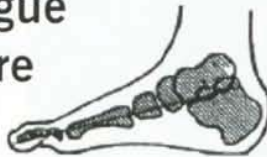
A votre service  
depuis 1952

Cours d'été  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat *médical*

Centre ville  
Petits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

## Podologue Pédicure



Lara Branchetti  
7, ch. des Coquelicots  
1214 Vernier  
022 341 01 00  
Parking Carrefour

Soins pédicuraux  
Semelles orthopédiques  
Réflexologie, Reiki, agréée ASCA



## Stage de Salsa débutants

Du 17 au 28 juillet 2006

A Vernier

Du lundi au vendredi  
de 19h30 à 21h, sur 2 semaines,  
CHF 220.- pour 10 leçons de 1h30.

Tél. 079 623 87 54

www.salseros-de-hoy.ch

**Plutôt que des somnifères,  
prenez nos fenêtres  
antibruit.**

Nous améliorons la qualité de votre vie.

Vous laisserez le bruit à l'extérieur et votre intérieur  
n'en sera que plus agréable.

Votre spécialiste:



Robert Vuillaume SA  
Menuiserie - Charpente  
Route de Montfleury 13  
1214 Vernier  
Tél. 022 796 94 50

Toujours des idées d'avance.

**EgoKiefer**  
Fenêtres et portes

## G. SARACINO

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS



Tél. 022 341 08 43

Fax 022 341 67 72

Natel 079 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier

Atelier :

46, rue Virginio Malnati - 1217 Meyrin



## Les épreuves communes ridiculisent le travail des enseignant-e-s et des élèves

L'école genevoise a-t-elle encore l'ambition d'enseigner la lecture à nos enfants ? On peut en douter, si l'on observe les dernières épreuves communes de compréhension de l'écrit. Des épreuves qui en disent long sur la baisse du niveau d'exigences. En effet, les élèves de fin de 4<sup>ème</sup> primaire et ceux de 2<sup>ème</sup> primaire ont dû plancher sur des épreuves... quasi identiques !

L'épreuve de compréhension de l'écrit doit permettre d'évaluer les compétences de lecture des élèves. Ainsi, elle comprend toujours un texte. Ici, il s'agissait pour l'épreuve de 2P d'un conte africain de 30 lignes. Surprise : l'épreuve de 4P se fonde sur le même texte, à quelques détails près ! Message subliminal : les compétences en lecture ne sont pas censées évoluer entre la 2P et la 4P !

Mais il y a pire. Cinq des questions sont parfaitement identiques entre l'épreuve de 2P et celle de 4P. Et les consignes données aux enseignants pour faire subir l'épreuve précèdent : « *Vu l'effort demandé aux élèves – comprendre un texte d'une complexité évidente et d'une cer-*

*taine longueur – il est essentiel que l'enseignant prenne en charge la lecture des consignes ainsi que celle de quelques propositions de réponses.* ». Oui, vous avez bien lu. On ose parler d'un « texte d'une complexité évidente » et de « l'effort demandé aux élèves ». Pourtant, à lire ce texte, on se demande bien où est la difficulté.

Précisons que l'épreuve paraît, en certains points, plus difficile en 2P qu'en 4P. Ainsi un exercice de grammaire permet à l'élève de 4P de faire 2 ou 3 erreurs, tout en conservant 1 point (sur 2). En 2P, on donne 1 point par réponse correcte. Conclusion : plus l'élève est avancé dans sa scolarité, moins on lui en demande.

En 2P, l'épreuve de « français structuration » (orthographe, conjugaison, etc.) et celle de production écrite sont du même tonneau. Ainsi, pour conjuguer le verbe « plonger » et compléter la phrase « Eric... dans la piscine », l'élève de 2P a tous ses points s'il écrit « Eric plonge dans la piscine. ». Quant à la production écrite, l'élève reçoit déjà 1 point (sur 12) s'il a écrit son nom et la date dans l'en-tête. En outre, tous les mots dont il a besoin

sont donnés sur son épreuve, au singulier et au pluriel. Il lui suffit de les recopier. Et il peut demander à l'enseignant l'orthographe de n'importe quel mot !

Parents d'élèves, rassurez-vous : avec de telles épreuves, vos enfants ne risquent guère d'être en échec scolaire. Mais quant à savoir leur niveau réel, c'est une autre affaire. La direction de l'enseignement primaire manque-t-elle de confiance dans la qualité du travail de ses enseignants ? Craint-elle à ce point l'échec qu'elle préfère prendre ses précautions et abaisser les exigences ?

J. Follonier  
Député au Gd Conseil

Quelles chances auront nos enfants face aux défis du futur avec d'aussi basses exigences et on comprend mieux l'utilité et les buts de l'initiative « ARLE » et du contre projet du Grand Conseil face à des méthodes aussi « pédagogiques ».

Le comité de l'ARV.



## Echo des clubs d'aînés

### Tournoi de pétanque des quatre clubs des aînés de Vernier

Nous sommes le 24 mai 2006 sur le terrain de pétanque de Balexert. Il est 13h30, les férus de la boule arrivent petit à petit. Le tournoi est organisé par le comité du club des Aînés de Châtelaine-Balexert avec la précieuse collaboration de Monsieur Biagio Chiacchiari, membre de notre club et président du club de pétanque de Balexert.

Pour faciliter la tâche, cette année les inscriptions se sont faites sur place, au lieu comme par le passé dans les clubs respectifs. Dès que tout le monde est inscrit, Biagio procède au tirage au sort, ce qui donne 5 triplettes ainsi que 7 doublettes. Avec ce tirage on arrive à un bon mélange entre les membres des clubs et d'autres personnes de la Commune. Il faut préciser que ce tournoi n'est pas seulement ouvert aux membres des clubs, mais aussi à tous et toutes les bénéficiaires AVS-AI de la Commune de Vernier.

Avec un soleil superbe, qui brille pour la réussite de cette joute en plein air, je souhaite la bienvenue à une trentaine de joueurs. Je me souviens que l'année dernière une forte bise soufflait presque les joueurs avec leurs boules en dehors du terrain.

Le concours se déroule dans l'harmonie et la joie, avec le bruit des boules qui claquent au rythme des pointeurs et des tireurs et ne pas oublier les bravos et les rires des spectateurs. Car il y avait aussi des personnes qui n'ont pas l'habitude de jouer aux bou-



les ! N'est-ce pas «Marguerite»? L'important c'est de participer.

Dès le deuxième tour les gagnants jouent contre les perdants, ainsi le jeu se déroule par élimination jusqu'à la finale.

Les équipes gagnantes de la finale sont :

- |                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| 1 <sup>ère</sup> | Ivan et Roger                  |
| 2 <sup>ème</sup> | Jean et Montella               |
| 3 <sup>ème</sup> | Carfora, Paul et Francis       |
| 4 <sup>ème</sup> | Claudine, Hélène et Marguerite |

Bravo à tous les participants et merci aux nombreux supporteurs de ce tournoi. L'après-midi se termine en beauté par le verre de l'amitié, offert par la caisse des quatre clubs de Vernier. A ma demande, tout le monde se réjouit

de revenir l'année prochaine. Le club des Aînés de Châtelaine-Balexert ainsi que le club de pétanque de Balexert se feront un plaisir de réorganiser ce tournoi en 2007.

En tant que spectateur, j'ai assisté avec beaucoup de plaisir à ce tournoi et mes remerciements vont à tous ceux qui ont oeuvré pour le bon déroulement de cette manifestation et un merci tout particulièrement à notre ami Biagio, qui l'organise avec beaucoup d'expérience! Je n'oublie pas Monsieur Alexandre Mégroz, notre animateur, qui nous a fourni les affiches ainsi que Mademoiselle «Aurélia» la charmante photographe du CAD qui a immortalisé cette journée.

Gustave Volken



# Les Verniolans au temple du fromage

Ce mercredi 17 mai nous réserve miraculeusement une belle journée parmi les giboulées qui nous assaillent ces temps-ci, pour notre excursion mensuelle. A l'heure dite, 30 aînés de Vernier-Village, auxquels se sont joints 15 sociétaires de Châtelaïne, prennent place dans le luxueux car de l'entreprise Dupraz qui va assurer les déplacements au travers de notre



Romandie. L'autoroute déroule son ruban qui tranche la verdure éclatante en cette saison pour nous conduire à Ecublens, étape prévue pour une pause-café bienvenue. Et l'on continue par Vevey-Montreux-Aigle, puis le Sepey pour arriver à l'Etivaz où, dès 11h, un apéritif avec dégustation nous sera servi dans les caves à fromages, célébrité du lieu pour sa production exceptionnelle de Gruyère. L'accueil est somptueux au sein de cette coopérative qui a écoulé l'an dernier 340 tonnes, contenues dans des caves gigantesques, dont la dernière construite en 2004 peut loger 8000 pièces. Le magasin a été transformé et réouvert le 29 avril 2004.

Il y en avait autant pour les yeux que pour le palais, notamment en suçotant quelques rebibes fabriquées dans une annexe séparée compte tenu des exigences requises pour le mûrissement de ce produit hautement gustatif.

Quelques pas plus loin, l'hôtel-Chalet des Chamois, splendide bâtiment en bord de route, nous accueille pour le repas de midi, excellent et servi avec diligence et cordialité par un personnel avenant et souriant, attentif envers cette flopée de « troisième âge ». Tout se déroule dans la bonne humeur et il est bientôt temps de reprendre notre chemin vers l'« Espace Ballons » de Château-d'Oex. Parmi les merveilles offertes à nos regards, notons spécialement la nacelle du tour du monde du professeur Piccard, et aussi une reproduction du bathyscaphe qui a permis à son aîné d'atteindre le record du monde de hauteur dans l'atmosphère. Tout ceci était d'autant plus captivant que le commentateur était « à la hauteur » pour décrire les particularités de ce sport aéronautique, qui parfois, est utile à la science.

Cette visite rencontra le vif intérêt et une belle attention des participants. Disons, en passant, qu'un vol d'une heure en ballon revient à 350.- francs. Belle idée de cadeau à offrir à nos aînés, du moins ceux qui le désiraient, par leur descendance !

Ceci fait, il a fallu songer au retour et l'on repartit vers Bulle puis Vevey, et dès Lausanne, l'autoroute ramena tout le monde à son club respectif, heureux, mais aussi un peu fatigué, à l'issue de cette belle journée.

Un participant

## Les clubs d'aînés

### ■ Club de Châtelaïne-Balexert

Av. de Crozet 39 - 1219 Châtelaïne  
Tél. 078 831 50 40  
Réunions les mardi, mercredi et jeudi de 14h15 à 17h15.  
Fermé du 30 juin au 28 août.

### ■ Club des Libellules

Ch. de l'Usine-à-Gaz 10  
1219 Le Lignon  
Tél. 022 797 13 97  
Réunions les lundi, mardi et jeudi de 14h à 17h30.  
Fermé du 14 juillet au 3 septembre.

### ■ Club du Lignon

Av. du Lignon 50-53  
1219 Le Lignon  
Tél. 079 767 41 21  
Réunions les mardi, mercredi et vendredi de 14h à 17h.  
Pas de fermeture durant l'été.

### ■ Club de Vernier-Village

Maison Chauvet-Lullin  
Rue du Village 57 - 1214 Vernier  
Tél. 078 684 68 55  
Réunions les mercredi et vendredi de 13h30 à 17h.  
Fermé du 22 juillet au 6 août.



## Petites annonces > à votre service gratuitement

Fax 022 306 06 21 - tél. 022 306 06 22 - e-mail : culture-information@vernier.ch

### A vendre

■ Piano électrique Casio WK-1200 en parfait état, pied inclus, avec programme Teach me Piano. Prend très peu de place, Prix CHF 400.-. Tél. 022 796 83 35.

■ Siège auto «Bébéconfort» 0-7 ans, avec adaptateur pour nourissons, excel. état, peu utilisé, CHF 80.-. Camion trotteur balançoire très bon état, CHF 28.-. Divers articles de bb et jouets à très

bon prix. Machine à café «Standart, espresso, excel. état, CHF 50.-. Jantes en alliage «Gama-part» 14" 4 trous pour Audi avec certif. d'homologation, excel. état, CHF 300.-. Tél. 079 419 90 12.

■ Maison de jardin pour enfant, CHF 40.-. Tél. 078 710 07 09.

### A votre service

■ Famille sympa disponible pour s'occuper de vos animaux sur Vernier

pendant vos vacances ou autres. Tél. 078 710 07 09.

■ Dame disponible sur Vernier pour petit ménage. Tél. 078 710 07 09.

### Maman de jour

■ Maman de jour agréée avec expérience, disponible dès septembre pour garder bébés environ 3<sup>1/2</sup> journées par semaine. Ne pas appeler avant le 24 juillet. Tél. 022 341 00 28.

## Une nouvelle association accueille les personnes concernées par Alzheimer

LE SALON DE SYLVIA a le plaisir de vous annoncer l'ouverture, dès le mois de septembre, d'un accueil de jour pour les personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer et autres maladies apparentées.

Grâce à la compréhension et à la collaboration de la commune, nous vous proposons chaque mardi, de 9h00 à 17h30, un lieu ample et convivial, ouvert à tous les habitants de Vernier atteints de la maladie d'Alzheimer. Des professionnels de la santé les entoureront pour :

- passer une journée agréable,
- maintenir leurs connaissances,
- stimuler leurs ressources,
- soulager les familles,

à l'aide de multiples activités selon les désirs, les goûts et les facultés de chacun. Plusieurs ateliers seront programmés chaque semaine.

Afin de prendre contact en douceur, nous sommes heureux de vous convier à une journée d'information le **mardi 29 août 2006, à la Maison de Quartier des Avanchets, rue du Grand-Bay 13 (dans le centre commercial).**

Nous y serons présents de 9h à 11h, ainsi que de 13h30 à 17h30.

Vous pourrez boire un café ou un thé, visiter les lieux et passer un moment agréable tout en discutant avec les personnes qui accompagneront, tout au long de l'année, vous-même ou votre parent.

C'est avec plaisir que nous présenterons nos ateliers, répondrons à vos questions et prendrons vos inscriptions.

Pour ceux qui désirent déjà quelques informations, c'est avec plaisir que

- Myriam Albisetti de Oliveira, tél. 022 341 33 69
- Brigitte Revello, tél. 022 329 44 31 (18h-20h)
- Patricia Cardinaux, tél. 022 341 03 00 (18h-20h)
- Nailza Bridy, tél. 078 661 48 47

vous répondront, du lundi au vendredi.

En attendant de vous rencontrer, nous vous souhaitons un bel été.





[www.raiffeisen.ch/ticino](http://www.raiffeisen.ch/ticino)



# Profitez du Tessin à 100%. Economisez 50 %.

Etre sociétaire Raiffeisen, c'est tellement mieux. Vous bénéficiez de conditions tarifaires intéressantes et d'un taux préférentiel. Du Passeport musées gratuit et de nombreuses offres spéciales exclusives. Comme cette année, de 50% de réduction dans tout le Tessin, sur le voyage aller-retour, une nuitée et de nombreuses excursions. Devenez, vous aussi, sociétaire Raiffeisen !  
[www.raiffeisen.ch/ticino](http://www.raiffeisen.ch/ticino)

Ouvrons la voie

**Banque Raiffeisen Genève Ouest**  
Agence de Vernier  
Route de Vernier 184  
1214 Vernier  
Téléphone 022 930 91 91

**RAIFFEISEN**



## Enorme succès pour le tournoi de l'ESV

J'ai le grand plaisir de faire quelques commentaires au sujet du tournoi international mixte vétérans organisé par l'Etoile Sportive Vernier (ESV).

Non, ce ne sont pas des championnats du monde ni des jeux olympiques mais c'est un tournoi d'une grande valeur sentimentale et sportive. L'ESV vient donc de réussir la 5<sup>e</sup> édition de son tournoi de fin de saison. Il a eu lieu le 10 juin 2006 et ce fut à nouveau un énorme succès. Pas moins de 17 équipes ont participé (15 équipes romandes et 2 équipes françaises), ce qui représente plus de 150 joueurs de basket et autant de supporters et organisateurs. La différence de niveau des joueurs n'a pas empêché l'amitié et l'esprit sportif de s'installer.

Pour Genève, certaines équipes jouent en Fédération Suisse de Basketball Amateur (FSBA) et d'autres participent au championnat du Groupement Autonome de Basketball (GAB). Les autres équipes romandes proviennent du canton de Vaud (BBB, La Côte), et du Valais (Martigny).



L'équipe de Vernier avec à gauche debout Yves Dupré l'entraîneur de l'équipe fanion qui vient d'être promue de 1<sup>ère</sup> Ligue Nationale en Ligue Nationale B



L'équipe du Grand-Saconnex au repos...



La solide équipe de Chêne



L'équipe de Grenoble nous a fait la surprise de se présenter avec des shorts imprimés expressément pour le tournoi



Versoix que nous retrouvons pour sa 4<sup>e</sup> participation a brillamment remporté ce tournoi suivi de l'équipe de La Côte qui, comme l'an dernier, a réussi l'exploit d'affronter Versoix en finale pour la 2<sup>e</sup> fois consécutive.

Nous avons eu la joie de recevoir l'équipe de Grenoble pour sa 1<sup>ère</sup> participation. Il s'agit d'une très bonne équipe constituée de joueurs ayant évolué en France en Division nationale. Cette équipe était incomplète mais on peut d'ores et déjà s'attendre à une agréable surprise pour l'année prochaine.

Quant aux équipes féminines ou mixtes, telles que Stade Français, Lancy ou encore Cluses, elles se sont très bien défendues face à des équipes masculines favorisées par leur grande taille et leur corpulence.

Une ambiance extraordinaire a régné dans le magnifique centre sportif du Bois-des-Frères. En dehors des matches, les joueurs et les spectateurs ont pu se restaurer chez notre ami Michel Kamm qui a à nouveau concocté son super rôti de porc à la broche accompagné d'un excellent riz et d'une salade. Les desserts préparés avec gentillesse par les membres du club (plutôt les épouses...) étaient parfaits et très attrayants.

L'état d'esprit a été remarquable et nous n'avons déploré aucun blessé. Juste quelques égratignures ce qui est bien peu de chose sur les 40 matches qui se sont disputés.

Je tiens à relever le fait que la ville de Genève a mis gracieusement à notre disposition le centre sportif du Bois-des-Frères et nous lui en sommes très

reconnaissants. Merci également à tous les sponsors qui nous ont aidés à organiser ce tournoi grâce à leur soutien financier. Pour votre information, les recettes de ce tournoi vétérans sont entièrement destinées à soutenir le budget de formation du mouvement jeunesse du club.

Les photos jointes vous feront mieux ressentir la super ambiance qui régnait durant cette journée.

Le club de l'Etoile Sportive Vernier est fier de ce résultat et annonce la prochaine édition le samedi 2 juin 2007, même endroit, même heure.

Pour le Comité d'organisation  
du tournoi  
Jean-Claude Dubuis

## «Si t'es été» anime les Avanchets

Des animations d'été pour les enfants et les habitants du Quartier des Avanchets, **du 3 juillet au 11 août 2006, du lundi au vendredi de 14h30 à 21h00.**

**Animations :** atelier bricolages, break-dance, jeux, histoires racontées, gym parent - enfants, cinéma en plein air, atelier de danse, atelier théâtre, chasse aux trésors, sorties, et bien d'autres activités. Repas et grillades tous les soirs (amenez de quoi griller!).

**Ces activités sont gratuites, mises en place par l'équipe de professionnels**

**de la maison de quartier et avec des habitants et des associations du quartier.**

**Attention :** les enfants sont libres de venir et de partir, ils sont sous la responsabilité des parents !

**Où ?** à la Maison de Quartier des Avanchets, dans les cours d'écoles de Jura et de Salève, à la pataugeoire, au terrain de foot.

**Programme et horaires complets :** la Maison de Quartier des Avanchets, 13 rue du Grand-Bay, 1220 Les Avanchets, tél. 022 796 24 80, [mqavanchet@fase.ch](mailto:mqavanchet@fase.ch)





## Aïre-Le Lignon en fête et en musique : un bilan plus que positif

De mémoire de verniolan, on n'avait encore jamais vu une fête organisée par tant de partenaires différents sur la presqu'île d'Aïre – Le Lignon !! Il faut dire que ce troisième week-end de juin, les raisons de se rassembler ne manquaient pas : la fête de la musique, les matches de foot, les 40 ans du Lignon et de son école, la fête de la plateforme des associations... Il y en avait pour tous les goûts et les habitants l'ont bien compris !

Déjà tout au long de la semaine avant la fête, une exposition photos organisée par le Contrat de Quartier dans le centre commercial a eu beaucoup de succès, il s'agissait de clichés représentant Le Lignon hier et aujourd'hui. Un concours allait ensuite désigner les photos les plus marquantes aux yeux de la population afin de constituer un calendrier qui sera distribué l'an prochain. De plus, le film tourné lors de la construction du Lignon passait en boucle sur une télé. De nombreuses personnes ont souhaité avoir des copies de ce film ou encore des photos, leur demande a été prise en compte et elles ont pu s'inscrire sur une liste. Les bénévoles du Contrat de Quartier se réjouissent d'avoir vu tant de monde s'arrêter à leur stand pour admirer le Lignon sous tous ses angles, mais aussi simplement pour discuter et prendre connaissance du formidable outil que leur a offert la commune de Vernier : le Contrat de Quartier !!

Ensuite tout s'est enchaîné à partir de vendredi en début de soirée où une foule émerveillée et émue s'est pressée vers le kiosque à musique pour

admirer les 460 élèves de l'école du Lignon chanter avec enthousiasme sous la direction joyeuse des enseignant(e)s. Après cette belle prestation, les élèves sont passés devant l'arbre qui a été planté devant leur école avant de procéder à un impressionnant lâcher de ballons... Le ciel

s'est pour un instant transformé en océan multicolore !

Pour finir ce vendredi, le bœuf a été embroché et les boissons ont coulé à flot pour désaltérer les nombreuses personnes présentes et prêtes à rendre ce premier soir très festif ! Tout



Les 460 élèves de l'école du Lignon ont chanté avec enthousiasme



Le boeuf a tourné sur sa broche toute la nuit



ceci avec la compagnie des artistes qui se produisaient sous le kiosque à musique et rendaient l'atmosphère encore plus sympathique ! Il y a eu aussi une chaude ambiance hip-hop avec la battle organisée le soir.

Le samedi matin, quelques habitants ont profité des tables mises à disposition par le Contrat de Quartier pour participer au vide grenier et vendre divers objets. Toutefois, ce deuxième

jour de fête a surtout été marqué par la dégustation du pauvre bœuf (merci aux bouchers d'avoir bravé l'orage pour nous offrir une succulente viande !) lequel a tourné sur sa broche toute la nuit et a ravi plus d'un palais ! Mais aussi par les nombreuses animations qui ont enchanté petits et grands, les uns s'envolant pour quelques minutes au-dessus de la cité dans une montgolfière (activité malheureusement écourtée à cause

de l'orage qui s'est abattu sur la cité), les autres gardant les pieds sur terre pour juste laisser s'élever leur esprit au son des musiciens... L'affluence de la journée a été un peu en dessous de ce que l'on aurait pu attendre, mais le soir venant, les bancs vides se sont à nouveau remplis ! Les stands des associations ont offert divers repas pour calmer les estomacs affamés pendant que d'autres personnes vibraient devant l'écran géant diffusant les matches de foot...

Toujours dans une ambiance bon enfant malgré le résultat final !! Parallèlement à cela, les musiciens et chanteurs se succédaient sous le kiosque à musique pour égrener leurs mélodies aux oreilles des quelques spectateurs présents.

Le dimanche matin, une assemblée importante a assisté avec émotion à une célébration gospel œcuménique proposée par les paroisses. Puis, c'est avec une très grande motivation que de nombreuses familles ont participé au rallye qui sillonnait la presqu'île d'Aire – Le Lignon afin de découvrir tout ce qui compose notre petite région ! Signalons tout de même qu'un peu moins de la moitié des inscrits ne s'est pas présenté au départ... En fin d'après-midi, le tirage de la tombola a eu lieu et le Trio Tirabosco a clôturé les festivités avec un concert magnifique qui a enchanté les spectateurs.

Un grand merci aux organisateurs, à la commune de Vernier, à tous les bénévoles, et à vous, qui avez su démontrer que la presqu'île d'Aire – Le Lignon sait faire la fête dans une super ambiance !!

On remet ça l'année prochaine ?

Sentha LAURENT,  
pour le Contrat de Quartier



*Parmi les animations du samedi : des vols de quelques minutes en montgolfière*



## Animation itinérante à Vernier-Village au mois de juillet

L'Abarc et L'Alibi s'associent à nouveau pour le mois de juillet ! Chaque semaine, une ROULOTTE s'installera dans un lieu différent du village pour proposer à tous des animations, des bricolages, des jeux...

- Semaine du 3 au 9 juillet :  
Préau de l'école des Ranches
- Semaine du 10 au 16 juillet :  
Parc de Mouille-Galland
- Semaine du 17 au 23 juillet :  
Parc des immeubles 75 à 93 rue du Village
- Semaine du 24 au 30 juillet :  
Préau de l'école des Ranches

Ouvertures :

Mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 13h à 19h. Samedi de 13h à 22h !  
Dès 19h, des grills seront à disposi-

tion afin que la population puisse partager un repas convivial !

Les vendredi et samedi, possibilités de ballades. Les enfants devront faire signer des autorisations à leurs parents, celles-ci sont à retirer directement à la roulotte.

Pour compléter ces moments de partage autour de la roulotte, des soirées réservées aux plus de 12 ans auront lieu les : mercredi de 16h à 22h et dimanche de 17h à 22h à l'Abarc, 151 route de Vernier.

Des sorties de 1 et 2 jours les vendredi et samedi sont prévues pour les + de 15 ans.

Pour plus de renseignements :  
079 541 40 58.

### ANIMATION ITINÉRANTE VERNIER VILLAGE

ouvert à toute la population : ateliers, bricolages, bronzage mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 13h à 19h et samedi de 13h à 22h, avec GRILLADES VILLAGÉES (samedi entre 19h et 22h, les grills sont à disposition)

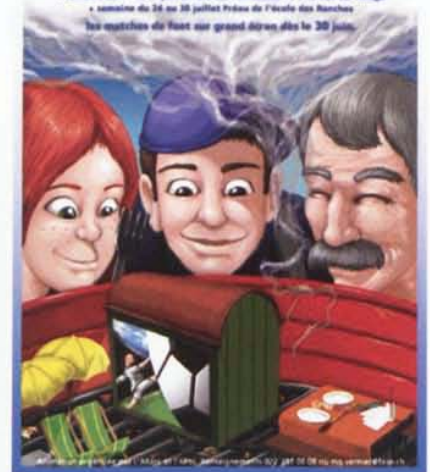
■ semaine du 3 au 9 juillet Préau de l'école des Ranches

■ semaine du 10 au 16 juillet Parc de Mouille-Galland

■ semaine du 17 au 23 juillet Parc des immeubles 75 à 93 Rue du Village

■ semaine du 24 au 30 juillet Préau de l'école des Ranches

les spectacles de Faust sur grand écran dès le 30 juin



Chaque semaine, des ateliers spécifiques, des visites et autres animations auront lieu. Elles seront annoncées la semaine précédente sur la roulotte !

## Se baigner en été avec prudence

Piquer une tête, ça vous dit? Difficile de résister lorsque le soleil cogne. Et pourtant, les plaisirs de la baignade ne sont pas sans dangers: chaque année, en Suisse, près de 9000 nageurs sont accidentés. En rivière, c'est la force du courant qui joue des tours: à partir de 5 km/h déjà, un baigneur peut avoir des difficultés à lui résister. Quant aux surfaces d'eau plus calmes, telles les lacs, elles sont le théâtre d'une cohabitation parfois difficile, avec des risques de collisions entre nageurs, véli-planchistes, adeptes de la voile par exemple. En étant

bon nageur, on peut le plus souvent se tirer d'affaire. Mais pour mettre toutes les chances de son côté, autant respecter les règles de base de la baignade :

- Ne pas sauter dans l'eau froide afin d'éviter un choc thermique
- Surveiller constamment les petits, inconscients du danger et très attirés par l'eau
- Ne pas se fier au matelas pneumatiques ou autres objets gonflables; ils n'offrent aucune garantie de sécurité

- Ne pas nager le ventre plein ou le ventre vide. Attendre deux heures après un repas copieux
- Eviter les eaux troubles ou inconnues; le danger guette peut-être, même s'il n'est pas visible
- Ne pas nager seul sur de longues distances. Une crampe ou un moment de faiblesse peuvent avoir raison des nageurs les plus expérimentés!

Pour plus d'informations et d'autres conseils pour la prévention des accidents : [www.bpa.ch](http://www.bpa.ch)



## L'Ecole Allemande de Genève s'équipe pour le futur en s'installant à Vernier

Après de nombreuses années d'efforts, la première pierre du futur bâtiment scolaire de l'Ecole Allemande à Vernier a été posée en présence des autorités représentants de la Commune de Vernier et du Consul Général de la République Fédérale Allemande, Monsieur Alfred Simms-Protz. Implanté un peu en retrait de la rue du Village de Vernier, dans une zone de verdure, le nouveau complexe sera prêt pour la rentrée de l'année scolaire 2007-2008.

La commission internationale chargée du choix du projet comptait, parmi ses membres, des représentants du DAEL et de la commune de Vernier, différents hauts fonctionnaires de la République d'Allemagne ainsi que plusieurs bureaux d'architectes suisses renommés. Le concours, auquel ont participé 265 architectes de 3 différents pays, a été remporté par le bureau Soliman et Zurkirchen de Zurich.

La proposition structurelle, très novatrice, engendre une image d'école nouvelle où règnent la cohérence, la transparence et la lumière, tout en respectant des critères énergétiques et économiques très strictes. Le bâtiment respecte toutes les normes suisses et allemandes en termes de sécurité et d'accès pour personnes handicapées.

Les classes s'organisent le long d'un axe de raccordement central et sont disposées autour de deux cours de récréation partiellement couvertes. La grande cour sert d'accès principal au bâtiment ainsi qu'au lieu de récréa-



La première pierre de la nouvelle école a été posée le 29 mai dernier

tion pour les élèves du lycée. La petite cour, clôturée, est destinée aux élèves de l'école primaire. Des parois de séparation mobiles permettent un usage flexible de la zone d'accueil à proximité de la cantine et de l'aula. Les classes pour les sections primaire et secondaire, se situent du côté sud, les salles orientées nord-ouest sont destinées principalement aux matières scientifiques et artistiques. L'école dispose également d'une bibliothèque et d'une salle de gymnastique.

Fondée en 1929 par l'Association de l'Ecole Allemande, avec le but d'offrir une formation en langue allemande comparable à celle offerte en Allemagne, l'école a conquis avec le temps, un nombre croissant d'élèves non allemands.

L'Ecole Allemande est reconnue et financée par la République Fédérale

d'Allemagne. Depuis le jardin d'enfants, elle accompagne les élèves jusqu' à l'obtention de l'Abitur (= maturité allemande) qui ouvre les portes aux meilleures universités suisses et européennes.

L'enseignement est en allemand mais une grande importance est accordée à l'apprentissage du français et de l'anglais, ce qui permet à la plupart des étudiants, de poursuivre leurs études dans une des trois langues.

Le nombre d'étudiants, actuellement de 308, connaît une constante progression depuis plusieurs années, en particulier du nombre d'élèves de langue maternelle française qui, dans la plupart des cas, apprennent l'allemand au jardin d'enfants de l'école dès l'âge de trois ans.

A côté de l'enseignement régulier, l'école propose des cours d'allemand destinés aux élèves francophones.



## Le 4 mai, l'école des Libellules organisait une journée de prévention de la violence

A l'école des Libellules existe depuis plusieurs années un réseau de personnes travaillant dans et autour de l'école : des enseignants, l'inspectrice, l'infirmière scolaire, des membres du secteur parascolaire, du Point, de la protection de la jeunesse, du service médico-pédagogique, de l'Hospice Général, du bureau d'intégration des étrangers, un travailleur social hors-mur, le conseiller social du CO voisin, l'assistante sociale de la commune, le concierge, les îlotiers du quartier...

Des relations de confiance ont pu se nouer au fil des années entre les participants, facilitant le travail des uns et des autres.

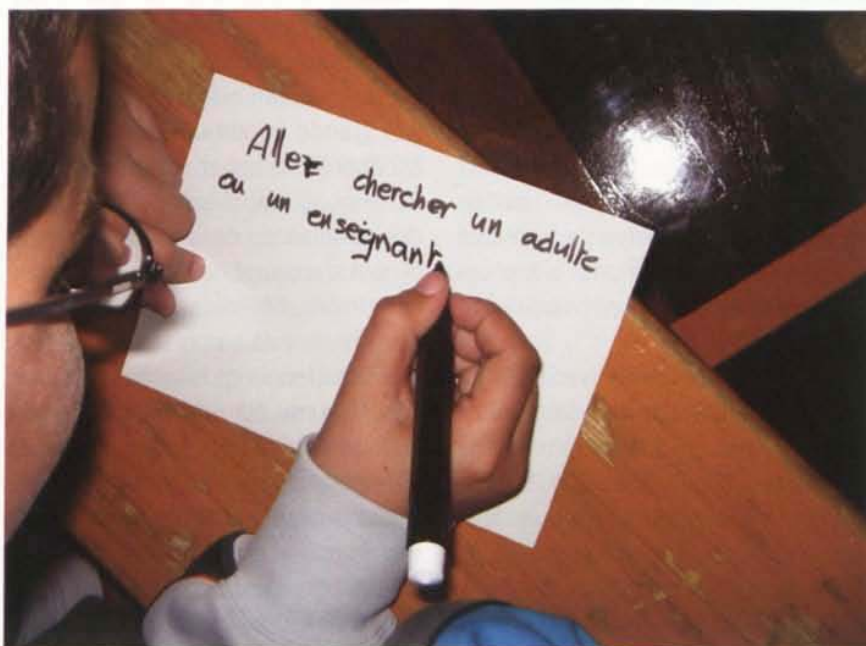
Cette année, une série d'incivilités se produisait dans l'école, à tel point qu'une des responsables, Mme Balmer Barras, sollicitait l'aide des îlotiers. Une réunion d'un petit groupe



*Le Service de Santé de la Jeunesse a expliqué les conséquences physiques d'un coup*

de travail allait montrer la nécessité de non seulement arrêter et réprimer cette violence montante, mais surtout de la prévenir. Pour cela, il fallait ne

pas craindre d'en parler, d'y réfléchir, de montrer la violence sous plusieurs de ses formes et ses conséquences possibles. Ceci, non seulement entre adultes concernés, mais aussi et surtout avec les élèves.



*L'intervenant du Point donnait des astuces pour déjouer la violence*

On arrivait vite à l'idée d'une journée de réflexion sur le sujet, mais insérée dans une semaine de prévention... On ne voulait pas d'une action alibi, on voulait vraiment une sensibilisation qui aurait une portée de longue durée.

Avec l'aide et la participation de plusieurs des membres du réseau, différents postes étaient organisés. Un planning compliqué était prévu, qui devait permettre aux 23 classes de l'école, de la 1<sup>ère</sup> enfantine à la 6<sup>ème</sup> primaire, en passant par les classes spécialisées, de visiter à tour de rôle les divers postes prévus.



Le Service de Santé de la Jeunesse souhaitait mettre l'accent sur la non-banalisation de la violence. La doctoresse et l'infirmière scolaire voulaient mettre en évidence les conséquences possibles des violences physiques : qu'est-ce qui peut arriver à la suite d'un coup, suivant l'endroit où il est donné ?

Deux éducatrices à la santé participaient aussi à ce groupe, prêtes à reprendre, ultérieurement, des questions d'éducation sexuelle qui pourraient surgir.

Un ambulancier, avec son véhicule, contribuait à désamorcer les craintes des enfants en cas de transport d'urgence.

Les îlotiers parlaient eux aussi de violence, bien sûr, et de leur rôle préventif.

Ils expliquaient leurs actions réelles, qui ne devaient pas être confondues avec ce qu'on peut voir à la TV...

L'intervenant du Point, lui, montrait aux élèves des astuces pour déjouer la violence.

Des animateurs du parascolaire expliquaient ce qu'il est permis de faire, ou ce qui ne l'est pas, pour arriver à vivre ensemble dans un grand groupe.

Enfin, une des responsables de l'école, Mme Cattin, commentait le règlement de l'école, réexpliquant son utilité et demandant à chaque élève de définir quel point était le plus facile ou le plus difficile à respecter.

Une telle journée peut paraître très isolée, et de peu de retombées. Pourtant, quelques indices, quelques remarques, quelques actions des élèves montrent que tout ne s'est pas envolé. Il est évident pour toute l'équipe des enseignants qu'il ne s'agit là que d'un début.

Mais l'organisation sera repensée, agendée au début de l'année, plutôt qu'à la fin, et surtout, plus de temps sera prévu pour dialoguer avec les intervenants – que l'on profite, ici, de remercier une fois encore pour leur aide.

Une des difficultés rencontrées par ces collaborateurs d'un jour a été d'adapter très rapidement le discours aux âges différents des élèves se succédant à leurs postes.

Peut-être, dans un avenir proche, comme nous le souhaitons, pourrions-nous organiser sur deux jours une telle action.

Dans ce cas, il sera sans doute plus

facile de se mettre au niveau des élèves, de prévoir des interventions différentes selon leurs âges. A suivre...

Les responsables de l'école des Libellules  
E. Balmer Barras  
M. Cattin



*Un ambulancier contribuait à désamorcer les craintes liées au transport d'urgence*



*Les îlotiers parlaient de la violence et de leur rôle préventif*



# MAIL DU LIGNON

dès 18h30

**FOLKLORE SUISSE**

participation de la  
**Fanfare municipale de Vernier**

**CEREMONIE OFFICIELLE  
CORTEGE AUX LAMPIONS**

**BAL**

**FEU D'ARTIFICE  
FEU DE JOIE**



**Fête** ★  
du  
**1er Août**  
**2006**

Commune de Vernier



Service de la culture 022 306 07 80